МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Чеченский государственный университет

имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра французского языка

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка»

|  |  |
| --- | --- |
| Направление подготовки (специальности) | Перевод и переводоведение |
| Код направления подготовки  (специальности) | 45.05.01 |
| Специализация | «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела) |
| Квалификация выпускника | Лингвист-переводчик |
| Форма обучения | Очная |
| Код дисциплины | Б1.В.ДВ.02.01 |

Грозный, 2021 г.

Юсупова С. С.-А.Фонд оценочных средств учебной дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» [Текст] / Сост. Юсупова С. С.-А.- Грозный, ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры французского языка, рекомендован к использованию в учебном процессе (протокол № 1 от 30.08.2021 г.), составлен в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности **45.05.01 «Перевод и переводоведение»,** (уровень специалитета, специализация «Специальный перевод» (перевод сфере туризма и экскурсионного дела), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от **12.08.2020 года № 989**, и с учетом утвержденным рабочим учебным планом по данному направлению подготовки.

© Юсупова С. С.-А., 2021

© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021

1. **Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы, описание показателей и критериев оценивания компетенций**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Курс | Семестр | Код и содержание компетенции | Результаты обучения | Оценочные средства |
| 4 | 7 |  | Знать: |  |
|  |  |  | Основные |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 2 | 3 | общепрофессиональных (ОПК):  - Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1);  - Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий (ОПК-4);  - профессиональных (ПК):  - Владеет основными методами инструментального анализа звучащей речи (ПК-2). | **Знать:**  - базовую лексику и терминологию второго иностранного языка;  - ориентироваться в таких терминах, как «коммуникативная компетенция» и «межкультурная компетенция»;  - о теории текста как объекта коммуникативной деятельности человека;  - характеристику звуковой системы второго иностранного языка.  - источники интерференции;  - условия и требования программы к объему фонетического материала, подлежащего усвоению в средней школе, этапы и последовательность изучения фонетики;  - о роли грамматики при обучении устной речи, чтению и письму;  - о роли и месте грамматического анализа текста;  - характеристику лексической системы второго иностранного языка;  - пути и способы введения и закрепления лексического материала.  **Уметь:**  - самостоятельно пользоваться методической литературой,  - логически мыслить, рассуждать, делать выводы и находить правильные решения проблем в обучении.  - составлять тематические планы, конспекты уроков;  - использовать технические средства при обучении произношению, грамматике, лексике;  **Владеть:**  **-** вспомогательными средствами обучения второму иностранному языку;  - приемами и способами раскрытия значения лексики в зависимости от характера слова и ступени обучения (наглядность, перевод, толкование, контекст, словообразовательный анализ);  - приемами и способами самопроверки при анализе грамматического материала;  - техническими средствами при обучении иноязычному произношению. |  |

1. **Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки владений, умений, знаний, характеризующих этапы формирования компетенций процессе освоения образовательной программы с описанием шкал оценивания и методическими материалами, определяющими процедуру оценивания.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Контролируемые разделы (темы), модули дисциплины/практики*\** | Код контролируемой компетенции | Наименование  оценочного средства | |
| вид | кол-во |
| 1. | Исторический экскурс | ОПК-1;  ОПК-4;  ПК-2 | Устный опрос,  реферат | 1 |
| 2. | Фонетика | ОПК-1;  ОПК-4;  ПК-2 | Устный опрос,  реферат | 1 |
| 3. | Грамматика | ОПК-1;  ОПК-4;  ПК-2 | Устный опрос,  реферат, | 1 |
| 4. | Лексикология | ОПК-1;  ОПК-4;  ПК-2 | Устный опрос  реферат, | 1 |
| 5. | Стилистика | ОПК-1;  ОПК-4;  ПК-2 | Устный опрос, | 1 |
| 6. | Интерпретация текста | ОПК-1;  ОПК-4;  ПК-2 | Устный опрос,  реферат | 1 |
| 7. | Французский язык в мире | ОПК-1;  ОПК-4;  ПК-2 | Устный опрос,  реферат, тесты | 1 |
| 8. | География Франции | ОПК-1;  ОПК-4;  ПК-2 | Устный опрос  реферат, тесты | 1 |

*.*

**Перечень оценочных средств***\**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Наименование оценочного средства | Краткая характеристика оценочного средства | Представленность оценочного средства в ФОС |
|  | Реферат | Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее. | Темы рефератов |
|  | Доклад, сообщение | Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы | Темы докладов, сообщений |
|  | Собеседование | Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. | Вопросы по разделам/темам дисциплины |
|  | Тест | Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося | Тестовые задания |

**Оформление вопросов для коллоквиумов, собеседования**

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Чеченский государственный университет

имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

Кафедра «Французский язык»

**Вопросы для коллоквиума, собеседования**

по дисциплине«Основы теории второго иностранного языка»

**Раздел (тема) дисциплины: Исторический экскурс.**

**Вопросы:**

1.История французского языка.

2. Периодизация истории французского языка.

3.Раннефранцузский период.

4.Новофранцузский период.

**Раздел (тема) дисциплины: Фонетика.**

**Вопросы:**

1. Фонетический строй французского языка.
2. Интонация и мелодика речи.
3. **Раздел (тема) дисциплины: Фонетика.**
4. Фонетический строй французского языка.
5. Классификация и характеристика французских гласных.
6. Характеристика французских согласных. Полугласные.
7. Правила фонетического слогоделения связывание.
8. Интонация. Ударение в слове. Сцепление. Связывание.

**Раздел (тема) дисциплины: Грамматика.**

**Вопросы:**

**1.**Особенности грамматического строя французского языка.

**2.**Способы грамматического выражения.

**3.** Грамматические категории частей речи.

**4.**Синтаксис. Порядок слов.

**Раздел (тема) дисциплины: Лексикология.**

**Вопросы:**

1.Развитие словарного состава французского языка.

2.Заимствование -как один из способов пополнения лексического состава французского языка.

**Раздел (тема) дисциплины: Стилистика.**

**Вопросы:**

1. Функциональные стили французского языка.
2. Разговорный стиль. Деловой стиль. Публицистический стиль. Научный стиль
3. Стиль художественной литературы.

**Раздел (тема) дисциплины: Интерпретация текста.**

**Вопросы:**

1.Характеристика художественного текста

**Раздел (тема) дисциплины:Французский язык в мире.**

**Вопросы:**

1.Понятие «Франкофония»

1. **Шкала и критерии оценивания устного ответа:**

|  |  |
| --- | --- |
| Оценка «отлично» | Студент показывает не только высокий уровень теоретических знаний по дисциплине «Стилистика французского языка», но и видит междисциплинарные связи. Может сделать стилистический анализ текста. Ответ построен логично. Материал излагается четко, ясно, аргументировано. Уместно используются стилистические средства. |
| Оценка «хорошо» | Студент показывает достаточный уровень теоретических и практических знаний, свободно оперирует стилистической терминологией. Умеет сделать лингво-стилистический анализ художественного текста, но допускает некоторые погрешности. Ответ построен логично, материал излагается грамотно. |
| Оценка  «удовлетворительно» | Студент показывает знание основного лекционного и практического материала. В ответе не всегда присутствует логика изложения. Студент испытывает затруднения при проведении стилистического анализа. |
| Оценка  «неудовлетворительно» |  |

**Шкала и критерии оценивания устных работ.**

|  |  |
| --- | --- |
| Баллы | Критерии |
| 5 | Глубокое и прочное усвоение программного материала. Полные, последовательные, грамотные и логически излагаемые ответы при видоизменении задания. Свободно справляется с поставленными задачами, может обосновать принятые решения, демонстрирует владение разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ. |
| 4 | Знание программного материала, грамотное изложение, без существенных неточностей в ответе на вопрос, правильное применение теоретических знаний, владение необходимыми навыками при выполнении практических задач |
| 3 | Демонстрирует усвоение основного материала, при ответе допускаются неточности, при ответе недостаточно правильные формулировки, нарушение последовательности в изложении программного материала, затруднения в выполнении практических заданий |
| 2-1 | Слабое знание программного материала, при ответе возникают ошибки, затруднения при выполнении практических работ |
| 0 | Не было попытки выполнить задание |

**Методические рекомендации по проведению устного опроса, собеседования:**

Изучение дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» предполагает освоение материалов лекций, систематическую работу студентов в ходе проведения практических занятий, выполнение заданий для самостоятельной работы.

На лекциях рассматриваются основные вопросы в рамках соответствующей темы, ставятся акценты на наиболее сложных положениях изучаемого материала. Материалы лекций используются студентами как один из источников информации для подготовки к практическим занятиям.

Задания для самостоятельной работы предусмотрены для закрепления и расширения знаний, умений и навыков, приобретенных в результате изучения дисциплины. Задания выполняются в письменной форме и проверяются во внеаудиторное время.

При подготовке к устному опросу студенты должны использовать не только материалы прочитанной им лекции, но и учебник и рекомендованную им дополнительную литературу по данной дисциплине, указанные Интернет-ресурсы. Необходимо подготовить краткий или развёрнутый конспект своего ответа. Форма ответа может быть кратким сообщением или небольшим докладом в зависимости от сложности или объёма заданной темы.

Если опрашиваемый студент не отвечает на поставленный вопрос, то преподаватель может его адресовать другим студентам. По итогам устного опроса студенту выставляется дифференцированная оценка, определяющая текущую успеваемость студента.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Чеченский государственный университет

имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

Кафедра «Французский язык»

**Темы эссе (рефератов, докладов, сообщений)**

по дисциплине**«**Основы теории второго иностранного языка»

**Раздел (тема) дисциплины:**

**Тематика рефератов:**

1.Периодизация истории французского языка

2.Исконный фонд французской лексики

3.Заимствования из германских языков.

4. Заимствования из испанского языка.

5. Меры французского государства в области языка.

6. Особенности газетно-публицистического стиля.

7.Словообразование во французском языке.

8.Особенности фонетического строя французского языка.

9. Грамматические категории частей речи во французском языке.

10.Стилистика

11.Интерпретация текста. Характеристика художественного текста.

12.Политика французского правительства в области национального язык

13.Франция

Реферат - краткое изложение в письменном виде или в форме публичного доклада содержания книги, статьи или нескольких работ, научного труда, литературы по общей тематике.

Реферирование представляет собой одну из форм самостоятельной работы, формирующую первичные навыки самостоятельного научного творчества, анализа, обобщения и краткого изложения информации.

Работая над рефератом, студент должен показать, насколько он умеет критически проанализировать собранный материал, самостоятельно мыслить и аргументированно излагать свое понимание изучаемого материала.

Как правило, студент самостоятельно выбирает одну из предложенных тем, согласовывая ее с преподавателем.

Содержание работы должно отражать:

* обоснование выбранной темы;
* актуальность поставленной проблемы;
* ссылки на работы ведущих ученых, занимающихся данной проблемой.

Структура реферата включает следующие элементы:

- титульный лист;

- план - простой или развернутый (с указанием страниц реферата);

- введение, имеющее целью ознакомить читателя с сущностью излагаемого вопроса, с современным состоянием проблемы. Во введении должны быть четко сформулированы цель и задачи реферата. Объем введения – не более 1 страницы;

- основная часть объёмом 10-12 страниц, заглавие которой выражает основное содержание реферата, его суть. Разделы основной части реферата должны соответствовать плану реферата (простому или развернутому) и указанным в плане страницам. В основной части должен быть подробно представлен материал, полученный в ходе изучения различных источников информации;

- заключение, представляющее собой формулировку основных постулатов реферируемых научных источников. Объём заключения – 1 страница;

- библиографический список, содержащий указание на изученные при составлении реферата информационные источники в количестве 5-8 наименований.

Общий объём реферата – от 13 до 15 печатных страниц.

Материал, помещенный в реферате, должен быть научно аргументирован, лаконичен и логичен. Изложение и оформление текста реферата должно соответствовать требованиям, предъявляемым к таким работам.

Реферат начинается с титульного листа.

При оформлении работы необходимо соблюдать следующие положения:

1. Текст работы выполняется на одной стороне листа белой бумаги формата А4 в компьютерном варианте со следующими полями: левое-30 мм., правое-10мм., верхнее-20 мм., нижнее-20мм. Шрифт TimesNewRoman, размер 14, междустрочный интервал-полуторный.

2. Все страницы реферата, включая иллюстрации, библиографический список и приложения, нумеруются по порядку от титульного листа и оглавления. Порядковый номер печатается в середине нижнего поля, начиная с цифры 2 на второй странице.

3. Язык изложения должен быть простым и ясным. Следует избегать большого количества цитат, лучше изложить материал своими словами и сделать сноску на используемый источник.

Критерии оценки реферата.

1. Степень раскрытия темы предполагает:

- соответствие плана теме реферата;

- соответствие содержания теме и плану реферата;

- полноту и глубину раскрытия основных понятий;

- обоснованность способов и методов работы с материалом;

- умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал;

- умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу.

2. Обоснованность выбора источников оценивается:

- полнотой использования работ по проблеме;

- привлечением наиболее известных и новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.).

3. Соблюдение требований к оформлению определяется:

- правильным оформлением ссылок на используемую литературу;

- оценкой грамотности и культуры изложения;

- владением терминологией и понятийным аппаратом проблемы;

- соблюдением требований к объему реферата;

- культурой оформления.

Защита реферата:

Рефераты представляются как результат самостоятельной работы студента. Защита реферата осуществляется на аудиторных занятиях, предусмотренных учебным планом.

Разработчик Юсупова С. С.-А.

**Методические рекомендации по написанию эссе (рефератов, докладов, сообщений):**

Шкала и критерии оценивания письменных и творческих работ.

|  |  |
| --- | --- |
| Баллы | Критерии |
| **5** | Глубокое и прочное усвоение программного материала. Полные,  последовательные, грамотные и логически излагаемые ответы  при видоизменении задания. Свободно справляется с  поставленными задачами, может обосновать принятые решения,  демонстрирует владение разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ. |
| **4** | Знание программного материала, грамотное изложение, без существенных неточностей в ответе на вопрос, правильное применение теоретических знаний, владение необходимыми навыками при выполнении практических задач |
| **3** | Демонстрирует усвоение основного материала, при ответе допускаются неточности, при ответе недостаточно правильные формулировки, нарушение последовательности в изложении программного материала, затруднения в выполнении практических заданий |
| **2-1** | Слабое знание программного материала, при ответе возникают  ошибки, затруднения при выполнении практических работ |
| **0** | Не было попытки выполнить задание |

Разработчик Юсупова С. С.-А.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Чеченский государственный университет

имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

Кафедра «Французский язык»

**Комплект тестов**

**для рубежного контроля**

по дисциплине**«**Основы теории второго иностранного языка»

Тест 1 предусматривает выполнение 15 заданий, тест 2-25 заданий основанных на пройденных темах в течение лекционного курса.

Цель тестирования – определение уровня ЗУН студентов на рубежном контроле (семестровом) этапе обучения.

**Тест к 1 рубежному контролю**

**1.** Французский язык относится …

a- к группе романских языков;

b- к группе германских языков;

c- к группе тюркских языков;

2. **Французский язык образовался…**

a- на основе английского языка;

b- на основе греческого языка;

c - на основе латинского языка;

3. **Словарный состав французского языка содержит в основном….**

a- слова латинского происхождения;

b- слова греческого происхождения;

c- слова нормандского происхождения;

**4.Греческие слова вошли во французский язык…**

a- в позднелатинский период;

b- среднелатинский период;

c- позднелатинский период;

5. **Город Массалиа был основан в…**

a- 6 веке до н.э.;

b- 3 в. до н.э.;

b- 1 в. до н.э.

6. **Город Никея был основан в**

a- 4в. до н.э.

b- 3 в.до н.э.

c- 5 в. до н.э.

7. **Греческие лексемы встречаются во французских текстах…**

a- поздних;

b- самых ранних;

b - современных

8. **Романизация Галлиии была…**

a- частичной;

b- далеко неполной;

c- полной;

9. **Доза насчитывает …**

a- 50 галльских корней;

b- 30 галльских корней;

c- 70 галльских корней;

10. **Нашествие германских племён произошло в…**

a - 5 в.;

b - 1 в.;

c - 3 в.;

11. **Нашествие германских племён закончилось в….**

a- 5 в.;

b- 3 в.;

c- 2 в.;

12.**Шарль…**

a- нормандское имя;

b- франкское имя;

c- германское имя;

13. **Французская лексика имеет…**

a- 1 в.; дублетный характер;

b- этимологический характер;

c- исторический характер;

14.**Поэты «Плеяды» призывали использовать…**

a- из древних языков;

b- из современных языков;

b- из других языков;

15. **Этимологическими дублетами называются…**

a- пара лексем, восходящие к одному этимону;

b- одна лексема;

c- три лексемы;

Ключи:1-a;2-c;3-a;4-a: 5-a: 6-c:7- b;8-c;9-a;10-c;11-a;12-b;13-a;14-c;15-a.

**Тест ко 2 рубежному контролю**

1. **В каком веке появились первые грамматики французского языка**

a- в 16 веке

b- в 18 веке

c- в19 веке

2. **Традиционная грамматика французского языка выделяет**

a- 4 наклонения

b- 6 наклонения

c- 5 наклонения

3**. Сколько наклонений во французском языке выделяет Пишон**

a- 6 наклонений

b- 4 наклонения

c- ни одного наклонения

4. **Сколько наклонений во французском языке выделяет Гийом**

a- 6 наклонения

b- 4 наклонения

c- ни одного наклонения

5. **С какими странами Франция не граничит**

a- Россией

b- Швейцарией

c- Бельгией

6.**Девиз Франции**

a- Свобода, равенство, братство

b- Пришёл, увидел, победил

c- Глас народа, божий a

7. **Президент Франции избирается на..**

a- 5 лет

b- 10лет

c-

8. **В центре какой реки расположен остров Сите**

a- Сены

b- Луары

c- Роны

9. **В каком году римляне захватили Галлию**

a- в 200 до н.э.

b- в 59 до н.э.

c- в 899 до н.э.

10. **Национальный праздник Франции проходит**

a- 1 апреля

b- 14 июля

c- 7 июля

11. **Королевская эмблема**

a- Тюльпан

b- Лилия

c- Нарцисс

12. **Луи 14 –король..**

a- Солнце

b- Луна

c- Фонтан

13. **Флаг Франции -**

a- трёхцветный

b- двухцветный

c- одноцветный

14. **Территория Франции распространяется на**

a- 551 000 km

b- 300 000 km

c- 180 000 rm

15. Лувр -это

a- музей

b- замок

c- дворец

16. **Карл Великий- это…**

a- Президент

b- Император-

c - Генерал

17. **Франция раннее называлась**

a- Галлия

b- Британия

c- Италия

18. **Марсель-это …**

a- порт

b- замок

c- крепость

19. **Франция- это**

a- демократия

b- монархия

c- республика

20 **Жители Бретани называются**

a- альзасцами

b- бретонцами

c- бургундцами

21. **Собор Парижской Богоматери- это**

a- собор

b- музей

c- дворец

22. **Латинский квартал – это квартал**

a- торговцев

b- стуdентов

cюристов

23. **Национальный гимн Франции**

a- Марсельеза

b- Полонез

c- Интернационал

24. **Французский язык провозглашён государственным языком**

a- в 12 веке

b- в 18веке

c-в 16 веке

25. **А. Доза**

a -инженер

b-учёный

c-спортсмен

 Код контролируемой компетенции-ОПК-3.

Ключи:1-a;2-a;3-c;4-c;5-a;6-a;7-c;8-a;9-b;10-b;11-b;12-a;13-a;14-a;15-a;16-b;17-a;`8-a ;19-c ;20-b ;

21-a ;22-b ;23-a;24-c.

**Методические рекомендации по выполнению тестов (тестовых заданий):**

Тесты составлены с учетом лекционных материалов по каждой теме дисциплины.

**Цель тестов**: проверка усвоения теоретического материала дисциплины (содержания и объема общих и специальных понятий, терминологии, а также развития учебных умений и навыков.

Тесты составлены из форм закрытых тестовых заданий с выбором одного правильного ответа: (один вопрос и четыре варианта ответов, из которых необходимо выбрать один).

Цель – проверка знаний практического материала

**Шкалы и критерии оценивания:**

Максимальное количество баллов – 91-100 бал.- «отлично»;

76-90 бал. «хорошо»;

51-75 бал. - «удовлетворительно».

Минимальное количество баллов-51.

Разработчик Юсупова С. С.-А.